



REPUBLICA ORIENTAL del URUGUAY

**MINISTERIO DE GANADERIA, AGRICULTURA y PESCA
MINISTRY OF LIVESTOCK, AGRICULTURE & FISHERIES**

**DIRECCION DE INDUSTRIA ANIMAL
BUREAU OF ANIMAL INDUSTRY**

**CERTIFICADO SANITARIO PARA PROTEINA ANIMAL PROCESADA EXPORTADA A CHINA
HEALTH CERTIFICATE FOR PROCESSED ANIMAL PROTEIN EXPORTING TO CHINA**

CLASE DE PRODUCTOS KIND OF PRODUCTS	Nº DE BULTOS Nº OF PIECES	TIPO DE EMPAQUE NATURE OF PACKAGING	PESO TOTAL TOTAL WEIGHT

Fecha de procesado (lote nº) / vida útil:
Manufacturing date (batch nº) / shelf life:

Exportador:
Consignor:

Dirección:
Address:

Importador:
Consignee:

Dirección:
Address:

Nombre, dirección y número de registro del establecimiento:
Name, address and registration number of the establishment:

País y puerto de despacho:
Country and port of dispatch:

País y puerto de destino:
Country and port of destination:

Medio de transporte:
Means of transport:

Contenedor:
Container:

Precinto:
Seal:

Cargado el día:
Date of loading:

**CERTIFICACION SANITARIA
HEALTH ATTESTATION**

Pasada la inspección y cuarentena de nuestra autoridad, por la presente certifico que:
Through the inspection and quarantine of our authority, I hereby certify that:

1. Los productos provienen de procesadores habilitados y supervisados por la autoridad competente del Uruguay y registrados por la AQSIQ, y reúne los requisitos del país exportador o la región y son permitidos para venta libre. Los productores implementarán un sistema de manejo de la calidad HACCP o establecerán un sistema de manejo de la calidad de acuerdo con los principios HACCP, y desarrollará e implementará un sistema de retiro del mercado y de trazabilidad de los productos.
1. The products come from the manufacturers approved and supervised by the competent authority of Uruguay and registered by AQSIQ, and meet the requirements of the exporting country or region and are allowed for free sale. The manufacturers shall implement HACCP quality management system or establish the quality management system in accordance with HACCP principles, and develop and effectively implement the recall and traceability system of products.
2. La materia prima de la proteína animal procesada para la exportación deriva de animales sanos y sus productos. Si la materia prima derivó de la totalidad o parte de un animal faenado, el proceso de faena estuvo bajo supervisión oficial y la materia prima demostró reunir los requisitos a través de la inspección ante y post-mortem. No es permitido el uso como materia prima de los animales muertos y los sacrificados por erradicación de una enfermedad. La proteína animal procesada no contiene otra fuente animal y no está contaminada con productos de origen animal de terceros países. La proteína de origen rumiante no proviene de países o regiones diferentes de aquellos anunciados por la OIE como de riesgo insignificante.
2. The raw material of the processed animal protein for export is derived from healthy animals and its products. If the raw material is derived from the whole or part of a slaughtered animal, the slaughtering process was under official supervision, and the raw material proved to be qualified through ante- and post-mortem inspection. Dead animals and animals slaughtered for disease eradication are not allowed for use as raw materials. Processed animal protein doesn't contain other animal sources and is not contaminated with the products of animal origin from the third countries. The ruminant-derived protein doesn't come from the countries or regions other than those announced by OIE with negligible BSE risk.
3. El proceso de producción de la proteína animal procesada fue objeto de un tratamiento térmico con una temperatura interna de al menos 85°C por 15 minutos, o sufrió alguna otra forma equivalente de tratamiento reconocido por el AQSIQ.
3. The process of production of processed animal protein was subjected to a heat treatment with a core temperature of at least 85°C for 15 minutes, or undergo some other equivalent ways of treatment recognized by AQSIQ.
4. Los test y programas de vigilancia muestran que la proteína animal procesada es libre de residuos de medicamentos antibacteriales, hormonas, anti-hormonas, pesticidas, y sustancias tóxicas y peligrosas a la salud animal. Los productos reúnen los estándares chinos de inocuidad e higiene para proteína animal procesada, y no son aptos para consumo humano.
4. Surveillance programs and tests show that the processed animal protein is free from residues of antibacterial medicine, hormone, anti-hormone medicine, pesticide, and toxic and hazardous substances harmful to animal health. The products meet the relevant Chinese safety and hygiene standards for processed animal protein, and are not fit for human consumption.
5. Las muestras al azar son tomados por la autoridad competente de Uruguay y cumplen con los siguientes standards:
5. Random samples are taken by the competent authority of Uruguay and comply with the following standards:
Salmonella: no detectable en una muestra de 25 g.: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0.
Salmonella: undetectable in 25 g sample: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0.
Enterobacteriaceae: no excede los 3×10^2 en una muestra de 1 g.: n = 5, c = 2, m = 10, M = 3×10^2 .
Enterobacteriaceae: not in excess of 3×10^2 in 1 g. sample: n = 5, c = 2, m = 10, M = 3×10^2 .
Donde / Where:
n = número de muestras a ser testeadas / number of samples to be tested.
m = valor umbral para el número de bacteria, el resultado es considerado satisfactorio si el número de bacterias en todas las muestras no excede a m / threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;
M = valor máximo para el número de bacterias, el resultado es considerado insatisfactorio si el número de bacterias en una o mas muestras es igual o mayor a M; y / maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and
c = número de muestras en las que el conteo bacteriano está entre m y M, y el resultado es aún considerado aceptable si el conteo bacteriano de otras muestras es m o menos / number of samples the bacterial count of which may be between m and M, and the result is still considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.
6. Son tomadas medidas efectivas para proteger los productos de la contaminación durante el proceso de producción, empaque, almacenamiento y transporte. El contenedor u otros medios de transporte fueron desinfectados con desinfectantes aprobados por la autoridad competente del Uruguay.
6. Effective measures are taken to protect the products from contamination during the process of production, packaging, storage and transportation. The container or other means of transportation were disinfected with the disinfectants approved by the competent authority of Uruguay.
7. El producto final fue empacado en envases nuevos, limpios, bien sellados, resistentes a la humedad y de materiales no fáciles de quebrar (no aplicable a productos en granel).
7. The end products were packaged in new, clean, well-sealed, moisture resistant and not easily broken materials (not applicable to the products in bulk).
8. El producto final fue etiquetado de acuerdo con los standards chinos y la etiqueta de los productos a granel son enviados con la nota de envío.
8. The end products are labeled in accordance with the Chinese standards, and the label of products in bulk are going with the delivery note.

Fecha de inspección:
Date of inspection:

Fecha de emitido:
Date of issued:

Sello
Seal

.....
(Firma del Veterinario Oficial)
(Signature of the Official Veterinarian)

.....
(Nombre del oficial autorizado)
(Name of official authorized)